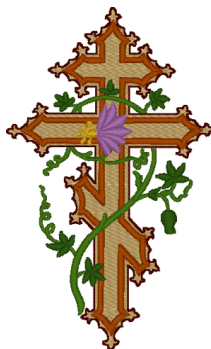


**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ
Неділя, 4-го лютого, 2018 року



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

RESURRECTION NEWSLETTER
Sunday, February 4th, 2018

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат **Parish Council President:** Eugenia Kindrat
тел/tel: 514-708-0527 **email:** e_kindrat@hotmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 4-го лютого	Про Блудного сина	Літургія о 10:00 год. ранку Сьогоднішній читець Апостола: Михайло Онищенко
Субота, 10-го лютого	Задушна поминальна субота	Літургія о 9:30 год. ранку
Неділя, 11-го лютого	Неділя М'ясопусна	Літургія о 10:00 год. ранку
Понеділок, 12-го лютого	Трьох Святителів	Літургія о 9:30 год. ранку
Четвер, 15-го лютого	Стрітення Господнє	Літургія о 9:30 год. ранку

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, February 4	Sunday of the Prodigal Son	10:00 am Divine Liturgy Today's Epistle Reader: Mykhaylo Onyshchenko
Saturday, February 10	Soul Saturday	9:30 am Divine Liturgy
Sunday, February 11	Meat-fare Sunday	10:00 am Divine Liturgy
Monday, February 12	Three Holy Hierarchs	9:30 am Divine Liturgy
Thursday, February 15	The Presentation of our Lord	9:30 am Divine Liturgy

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сеґин, Олю Піно, Зіну Мовчан, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександр Дольницьку, Оксану Хан, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Залевська, Тарас Гукало, Данило Суп (старший) Галина Шух, Софію Остапчук, Євгенію Русецьку, Теодосію Бавер, Николая Михайлюка, Олеся Волощук, Анна Грицков'ян, Климчук Павло, Марія Текела, і Анна Зубенко.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Seguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynshyn, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Anna Lencko, Nickolai Michailuk, Zina Mowchan, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Eugenia Rusedski, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Daniel Sup Sr., Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky, Anna Zubenko and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>2018 НАСТІННІ КАЛЕНДАРИ - Ми отримали каледрарі, які знаходяться у старших братів. Вартість одного календаря \$5.00</p>	<p>2018 CALENDARS – We have received a new shipment of calendars. Buy yours today for \$5 from the Church Elders.</p>
<p>ЙОРДАНСЬКІ ВІДВІДИНИ ПОМЕШЕАННЯ - починаючи від 19 січня 2018 року о. Володимир почне відвідувати парафіян із Йорданською водою. Вас повідомлять за 3-4 дні, за здалегіть.</p>	<p>JORDAN HOME BLESSINGS - Fr. Volodymyr is continuing to bless homes with Holy Water. You will be called 3-4 days in advance in order to arrange a time that is convenient for you.</p>
<p>ЗАСІДАННЯ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ - середа, 7 лютого 2018 р. о 18:00 у парафіяльній залі.</p>	<p>PARISH COUNCIL MEETING – Wednesday, February 7, 2018 at 6:00 pm in the Parish Hall.</p>
<p>ОБІДНИЦЯ - у середу, 14-го лютого, 2018 року в Українській Резиденції за адресою 6300-8 вул.</p>	<p>NOON SERVICE – Wednesday, February 14, 2018 at 7:00 pm in the Chapel at the Ukrainian Residence (6300 8th Ave.)</p>
<p>РІЧНІ ЗБОРИ ПАРАФІЇ, відбудуться у неділю, 18 лютого 2018 року, після Божественної Літургії. Відповідно до Статуту нашої парафії, ті, хто не заплатив свою щорічну членську вкладку за 2017 рік, можуть бути присутніми на зборах, однак вони не можуть голосувати.</p>	<p>ANNUAL GENERAL MEETING of the parish will be held on Sunday, February 18, 2018 following the Divine Liturgy. According to the Church By-Laws, those who have not paid their Annual Membership dues for 2017 may attend the meeting, however may not vote.</p>

<p>СТИПЕНДІЇ ДЛЯ СТУДЕНТІВ: Стипендіальна програма Українського Православного собору Св. Володимира в Торонті призначена для того, щоб допомогти учням після дипломної освіти досягти своїх академічних, професійних та громадських лідерських цілей. Він також має на меті сприяти розвитку зобов'язань, щодо зростання та збереження української спадщини в Канаді.</p> <p>Стипендіальна програма може нараховувати до шести (6) стипендій щорічно студентам, які на даний час навчаються або приймаються до програми повної зайнятості в акредитованому навчальному закладі. Кінцевий термін для всіх заяв до 15 березня 2018 року.</p> <p>Звертайтеся за інформацією: www.stvolodymyr.ca/Scholarship.html</p>	<p>ST. VOLODYMYR CATHEDRAL TORONTO SCHOLARSHIPS The St. Volodymyr Ukrainian Orthodox Cathedral of Toronto Scholarship program is designed to assist post-secondary students to achieve their academic, professional, and community leadership goals. It is also intended to help build a commitment to the growth and preservation of Ukrainian heritage in Canada.</p> <p>The Scholarship Program may award up to six (6) scholarships annually to students who are currently enrolled in, or have been accepted into, a full-time program at an accredited post-secondary institution. Deadline for all applications: March 15, 2018.</p> <p>For more information, please visit: www.stvolodymyr.ca/Scholarship.html</p>
<p>СТОЛІТНІЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ 2018: шукаємо добровольців, які бажають працювати в комітеті. Комітет буде займатися організацією святкування у співпраці з нашими сестричними парафіями Св. Покрови, Св. Юрія в Лашині та Успіння Пресвятої Богородиці в Оттаві. Бажаючи, звертайтеся до Прот. Володимира Кушніра 514 947 2235.</p>	<p>CENTENARY CELEBRATION FOR UOCC EAST COMMITTEE: We are looking for volunteers to join the UOCC East Centenary Celebration Committee that will organize an event in 2018 in collaboration with Saint Mary The Protectress Church, Saint George's Church in Lachine, and Assumption of the Blessed Virgin Cathedral in Ottawa. Please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to join and for more information.</p>



ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ВСТУПАЙТЕ ДО НАШОЇ ЦЕРКОВНОЇ РОДИНИ. За додатковими інформаціями звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.</p> <p>Ми вітемо вас і запрошуємо до участі в церковному житті парафії.</p>	<p>JOIN OUR PARISH FAMILY! To inquire about becoming a member of our Cathedral, please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.</p> <p>We welcome and appreciate your participation in our parish life.</p>
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>

<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:00 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертатися до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR - Rehearsals on Mondays at 7:00 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p>РІДНА ШКОЛА ІМ. МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА запрошує дітей на навчання української мови та історії при Соборі Св. Софії, кожної суботи від 9:00 до 13:00. Звертайтеся до директора школи доб. Людмили Попович (438) 881-8054.</p>	<p>METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL - invites students to enrol and take up the study of the Ukrainian language and history. Classes are held every Saturday from 9:00 am – 1:00 pm on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.</p>
<p>ВОСКРЕСНА ШКОЛА - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p>SUNDAY SCHOOL - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>
<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо зверніться до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org <i>Вдячні за Вашу щедрість</i></p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting: www.canadahelps.org <i>Thank you for your generosity.</i></p>



СОБОР СВ. СОФІЇ В М. МОНТРЕАЛЬ - ПРОХАННЯ ДОПОМОГИ ДІТЯМ СИРОТАМ В УКРАЇНІ

В додаток до того що висилається на регулярній основі для дітей сиріт в Україну, є потреба в дитячому одязі, в санітарно-гігієнічних засобах, милі, зубних щітках, чистих рушниках та постільних речей, в пральних порошках та порошковій суміші (не рідина). Кращим брендом є Arm & Hammer (97 пакетів в упаковці).

ПЕРЕЛІК РЕЧЕЙ, ЯКІ ПОТРІБНО:

- Англійські книги для викладання початкової школи а також одяг - Блузки, сукні, жакети, светри, спідниці, футболки / майки, штани, джинси, взуття, чоботи, шапки, краватки, шарфи, в'язані тапочки, нове колготки, нижня білизна, шкарпетки, іграшки - маленькі ляльки, ручні ляльки.
- Всі види м'ячів - футбольні, тенісні, волейбольні, баскетбольні,
- Рюкзаки
- Ковдри
- Поставки до шкіл
- Предмети мистецтва та ремесла
- Ігри
- Багато хто з цих предметів можна знайти в магазинах Nova Thrift.

Фінансові внески до фонду допомоги дітям-сиротам можна здійснити в Інтернеті за адресою www.canadahelps.org (Український Православний Собор Святої Софії в Монреалі), із зазначенням ``Фонд дитини`` чи відправити чек на Український Православний Собор Святої Софії.

Програма допомоги дітям-сиротам продовжує шукати можливості та компанії для матеріальних та фінансових пожертвувань.

Я задоволений результатами, досягнутими протягом багатьох років та вдячний всім які допомагають і жертвують. Дякую вам за вашу щедрість.

З пошаною,
Георгій Панчук



ST. SOPHIE ORPHANAGE REQUEST

In addition to children's clothing & items being sent to Ukraine on a regular basis there is urgent need for sanitary supplies, bar soap, toothbrushes, clean towels & bed linen. Also on an on-going basis, there is a need for washing detergent, the compressed powder paks (not liquid). The preferred brand is Arm & Hammer (97 paks in a package). This packaging does help with the shipping process. Previous shipments have contained these items & will continue to be shipped.

LIST OF ITEMS NEEDED

- English books for teaching primary school
- Clothing - Blouses, dresses, jackets, sweaters, skirts, shirts/ t-shirts, pants, jeans, shoes, boots, hats, toques, scarves, knitted slippers, new pantyhose, underwear, socks,
- Toys - Small dolls, hand puppets
- All kind of balls - soccer, tennis, volleyball, basketball,
- Backpacks
- Blankets
- School Supplies
- Arts & Craft items
- Twister game

Many of these items can be found at the Nova Thrift Stores.

Financial contributions to the orphanage fund can be made online at www.canadahelps.org, (St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral Montreal), Orphanage Fund or send a cheque to St. Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

The Orphanage Program continues to seek opportunities & companies for material & financial donations.

I am pleased with the tremendous results achieved over the years.

Thank-you for your generosity,
George Panciuk